

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

Band: 18 (1940)

Heft: 5

Buchbesprechung: Fachliteratur = Littérature professionnelle

Autor: [s. n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

8º Se stai scambiando una conversazione interminabile con l'amica mentre altre persone aspettano con impazienza davanti la cabina, rifletti seriamente se non sarebbe meglio troncare la tua lunga chiacchierata. Forse qualcuno di coloro che aspettano ha qualcosa di più urgente da telefonare che te.

9º Prepara degli spiccioli prima d'entrare in una cabina pubblica. Nessuno t'impedisce naturalmente d'introdurre un biglietto di banca nella feritoia dell'apparecchio, ma questo però non te lo cambierà e tu non avresti che delle contrarietà. Devi

anche possibilmente tralasciare d'introdurre monete false perchè l'amministrazione dei telefoni non saprebbe proprio cosa farne.

10º In caso di divergenze con la telefonista, non entrare in discussioni interminabili con lei; la disturberesti nel suo lavoro. Domanda piuttosto la sorvegliante. Ella è una persona rispettabile e di buon senso con nervi d'acciaio. Riassumendo: Comportati davanti all'apparecchio telefonico come se tu fossi allo specchio.

Gewo-Mappe.

Diese Mappe eignet sich zum Aufbewahren der „Technischen Mitteilungen“. Sie kann zum Preise von Fr. 3.20, züglich Porto, bei der Firma G. Wolfensberger, Dianastr. 9, Zürich, bezogen werden.

Classeur Gewo.

Ce classeur convient très bien pour classer les „Bulletins techniques“. Il peut être obtenu au prix de 3 fr. 20, plus le port, auprès de la maison G. Wolfensberger, Dianastr. 9, Zurich.

Cartella Gewo.

Questa cartella si presta bene per custodire i „Bollettini tecnici“. Si può ottenerne al prezzo di Fr. 3.20, oltre le spese di porto, presso la ditta G. Wolfensberger, Dianastr. 9, Zurigo.

Fachliteratur — Littérature professionnelle.

Fernsprech-Wählalagen, ein eingehender Ueberblick und eine Einführung in das Gebiet der Fernsprech-Wählalagen, von E. Hettwig, R. Oldenbourg, München, 1940. Preis gebunden RM. 13.—.

Der Verlag R. Oldenbourg, München, hat auf Anregung von Herrn Professor Dr.-Ing. Fritz Lubberger, der in Fernsprechkreisen als erster Fachmann bekannt ist, mit der Herausgabe einer Buchreihe über die Fernmeldetechnik begonnen, deren erster Band „Fernsprech-Wählalagen“, von Dr.-Ing. E. Hettwig, soeben erschienen ist. Das Buch behandelt die Selbstanschluss-technik, insbesondere diejenige des Schrittwählersystems, von Grund auf bis zu seiner modernsten Entwicklung. Es werden die neuesten Bauteile und Schaltungen in leichtfasslicher Form gezeigt und beschrieben.

Der automatische Fernbetrieb, der zur Zeit überall in Entwicklung begriffen ist, wird ausführlich behandelt, so dass der Band jedem, der sich mit diesem neuesten und interessantesten Teil der Selbstanschluss-technik zu befassen hat, wertvolle Dienste leisten wird. Aber auch der Nebenstellentechniker findet im Zuge neuester Entwicklung Anregungen zur engen und wirtschaftlichen Verzahnung des Amts- und Nebenstellenbetriebes sowie zur Verbreitung des Fernsprechers durch Wohnungsgruppenstellen neuester Bauart.

Gerade deshalb, weil das Buch die neuesten Probleme behandelt, ist es für jeden, der vorwärtschreitend die Möglichkeiten der Selbstanschluss-technik ausschöpfen will, ein wertvolles Hilfsmittel.

Dem bereits angekündigten Buch, das auch andere Systeme behandeln soll, darf man mit Interesse entgegensehen. Mo.

Neuerwerbungen der Bibliothek der Telegrafenverwaltung.

| | |
|---|------------------------|
| Adressbuch der Stadt Bern 1939. Bern, 1939 | 058(494.24) |
| Affaires, Faites vos A' par téléphone. Berne | 659.1:654.15 |
| Agrell, M. Stockholms första automatiska telefonstation, Norra Vasa. Stockholm, 1922 | 621.395.722(487.1) |
| Aircraft Radio Development. New York, 1930 | 621.396.933 |
| Akustik. Allgemeine Benennungen. DIN-Blatt 1320. Berlin, 1939 | 534:003.6 |
| Alati, Demetrio. Gli aspetti economici del telefono. Torino, 1929 | 621.395.003.1 |
| Aldendorff, F. Ueber die Patentsituation in der Automatischen Telephonie. Berlin, 1912. | 621.395.34(008) |
| Alexander, J. W. Störungen beim Radio-Empfang. Eindhoven, 1932 | 621.396.82 |
| Alges Lehrbuch der vereinfachten deutschen Stenographie. Wetzikon-Zürich, 1925 | 653 |
| Alpen, Die. Jahrgänge 1937—1938—1939. Chronik des S. A. C. und kleine Mitteilungen. Bern, 1937, 1938, 1939 | 796.52 |
| Ammissione e rapporto d'impiego dei supplenti del telegrafo. Berna, 1940 | 354.43.08 |
| Anderegg, G. A.; Martin, W. H.; Kendall, W. Les câbles téléphoniques sous-marins Key West-La Havane. Macon, 1922 | 621.315.28(73:729.1) |
| André, H. E. A. Nouvelles installations téléphoniques de Paris. Paris, 1909 | 621.395.722(443.611) |
| Anforderungen an Leiter für Kleinspannungsanlagen. Zürich, 1940 | 389.6:621.315 |
| Angaben, Nähere A' über das neue Fernamt Sion. Bern, 1938 | 621.395.722(494.441.1) |
| Angaben, Nähere A' über das neue Fernamt Schaffhausen. Bern, 1939 | 621.395.722(494.29) |
| Anlagen für drahtlose Telephonie mit kurzen und ultrakurzen Wellen. Bern, 1939 | 621.396.71.029.6 |
| Anleitungen für die Telephonistinnen des internationalen europäischen Telephonverkehrs. No B 182 Bern, 1939 | 351.818 |
| Annuaire de la Confédération suisse. Berne, 1940 | 35.08(083.8)(494) |

Nouvelles acquisitions de la bibliothèque de l'administration de l'administration des télégraphes.

| | |
|---|------------------------|
| Annuaire pour l'an 1940 publié par le bureau des longitudes. Paris, 1940 | 52(058)(44) |
| Annuaire 1937 de l'Association suisse des clubs de ski. Berne, 1938 | 058:796.93(061.2)(494) |
| Annuaire statistique de la Suisse. Berne, 1938 | 31(494) |
| Annuario della Confederazione svizzera. Berna, 1940 | 35.08(083.8)(494) |
| Annuario 1937 della Federazione svizzera dei clubs di sci. Berna, 1938 | 058:796.93(061.2)(494) |
| Anstellung und Dienstverhältnis der Telegraphen-aushelfer. Personalvorschriften der Schweiz. Telegraphen- und Telephonverwaltung vom 1. April 1940. Bern, 1940 | 354.43.083 |
| Anwendung von Trägerstromanlagen und die wesentlichen Grundlagen für deren Betrieb. London, 1928. | 621.395.44 |
| Anzalone, C. Apparato telegрафico scrivente del tipo Morse a correnti alternate. Firenze, 1906 | 621.394.668 |
| Appareils téléphoniques. Stockholm, 1911 | 621.395.721 |
| Appendice au Rapport de gestion 1924 de l'Administration des télégraphes et des téléphones suisses. Berne, 1925 | 058:654.1(061.1)(494) |
| Appleyard, Rollo. Pioneers of Electrical Communication. London, 1930 | 92:621.39 |
| Archiv für Funkrecht. Sonderheft. Rechtsschutz gegen Störungen des Rundfunks. Berlin, 1931 | 351.819:621.396.828 |
| Arkel, A. E. van und Snoek, J. L. Das dielektrische Verhalten von Dipolflüssigkeiten. Eindhoven, 1932. | 621.315.615 |
| Armee-Einteilung auf 1. Mai 1939. Bern, 1939. | 355 |
| Arntzenius, Ir. C. R. H. Kostenberekening van Locale Telefoonaansluitingen. Den Haag, 1923 | 621.395.73.003.1 |
| Arrêté du Conseil fédéral réglant provisoirement le paiement d'allocations pour perte de salaire aux travailleurs en service militaire actif. (Du 20 décembre, 1939). Berne, 1939 | 355.641 |

| | | | |
|--|------------------------|---|--------------------|
| Arrêté du Conseil fédéral concernant les gardes d'entreprise. (Du 15 mai 1940) | 355.278 | Bibliothek, Die B' des technischen Dienstes der holländischen PTT. Bern, 1936 | 02:654.1(492) |
| Arrêté du Conseil fédéral concernant les prescriptions générales sur les installations électriques. (Du 7 juillet 1899.) Berne, 1903. | 351.78 | Bibliothek TT im Zimmer 79 im TT-Gebäude. Bern, 1936 | 027.6 |
| Arrêté du Conseil fédéral concernant les commandes de matériel de guerre déclarées urgentes. (Du 16 février 1940). Berne, 1940 | 355.8 | Bibliothèques administratives. Berne, 1940 | 027.6(494) |
| Arrêté du Conseil fédéral ordonnant le rappel général de l'armée. (Du 10 mai 1940.) Berne 1940 | 355.27 | Bleich, F. Theorie und Versuchsforschung im Stahlbau. Zürich, 1935. | 669.14 |
| Art, The A' and Technique of Broadcasting. London, 1924 | 621.396.97 | Bolomey, J. Module d'élasticité du béton. Lausanne, 1939. | 666.97 |
| Astronomisch-geodätische Arbeiten in der Schweiz. Bern, 1936 | 526 | Bonel, M. A. Notice sur les câbles électriques. Bordeaux, 1883. | 621.315.2 |
| Automatique, L'A' à Paris. Paris, 1927 | 621.395.34(443.611) | Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über ein Bundesgesetz betreffend die Errichtung von elektrischen Linien. (Vom 13. November 1888.) | 351.78 |
| Automobilkalender 1940. Bern, 1940 | 629.113(058) | Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum Entwurf eines Bundesgesetzes über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten. (Vom 18. Juli 1924.) Bern, 1924 | 35.087 |
| Autophon Aktiengesellschaft Solothurn. Solothurn 779:621.395(061.2)(494.32) | | Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Revision des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1902 betreffend die Arbeitszeit beim Betriebe der Eisenbahnen und anderer Verkehrsanstalten. (Vom 16. Juni 1919.) Bern, 1919 | 331.81 |
| Baumgart, Max. Der Hochfrequenz-Verstärker. Berlin, 1924 | 621.396.645.31 | Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend Erhöhung der Telephongebühren. (Vom 20. Dezember 1909.) Bern, 1909 | 351.818 |
| Bau- und Ingenieur-Kalender, Schweizer. Zürich, 1940. | 62(058) | Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend die Revision der Bundesgesetze vom 22. Juni 1877 über den telegraphischen Verkehr im Innern der Schweiz und vom 27. Juni 1889 betreffend das Telephonwesen nebst Abänderungen vom 7. Dezember 1894, 23. Dezember 1914 und 23. Januar 1920. (Vom 6. Juni 1921.) Bern, 1921 | 351.817/8 |
| Baur, M. Fünfzig Jahre Telephon. Bern, 1930 | 654.15(09) | Bouvier, Ad. Quelques observations sur le rendement lumineux des becs de gaz usuels. Paris, 1888. | 628.94 |
| Baur, Max. Der Vertragsabschluss mittelst des Telephons unter Berücksichtigung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. (Dissertation). Bern, 1912. | 351.818(043.3) | Brand, J. O. Hochfrequenztechnik und Elektroakustik. Sach- und Namenregister. Leipzig, 1939 | 538.56.029(05)(43) |
| BBC Handbook 1940. London W. 1, 1940 058:654.19(061.2)(42) | | Brandenberger, E. Röntgenographische Untersuchung statisch und dynamisch zerrissener Stäbe aus Aluminium und Kupfer. Zürich, 1935 | 620.178 |
| Beckmann, Carl. Zettelrohrpost für Fernämter. Berlin, 1921 | 621.54 | Bratschi, Robert. Considérations sur l'assainissement des C. F. F. Berne, 1934 | 656.2.003.1 |
| Bedingungen, Technische B' für gewöhnliche elektrische Glühlampen für allgemeine Beleuchtungs- zwecke. Zürich, 1940 | 389.6:621.326 | Brauns, Otto und Wechmann, Wilhelm. Fernmeldeleitungen beim elektrischen Zugbetrieb der deutschen Reichsbahn. Berlin, 1925 | 621.3.013.7 |
| Behn, F. W. und Monn, H. Der Kurzwellensender. Berlin, 1939 | 621.396.611.029.58 | Bréguet, A. Instruction sur la pose et l'entretien des sonnettes électriques. Paris, 1865 | 621.398.1 |
| Beiheft zum Funkwetter. Altona, 1924. | 621.396.91 | Bréguet, L. Manuel de la Télégraphie électrique à l'usage des employés des Chemins de fer. Paris, 1851. | 621.394.124 |
| Bergmann, Karl. Lehrbuch der Fernmeldetechnik I. Zeitz, 1939 | 621.39 | Breisig, F. Absolute Bestimmung der Dämpfung von Fernsprechleitungen durch Sprechversuche. Berlin, 1910. | 621.317.352 |
| Bericht des schweizerischen Bundesrates an die Bundesversammlung über seine Geschäftsführung im Jahre 1938. Bern, 1938 | 058:354(494) | Brenot, P. Conférences sur l'organisation internationale des services radioélectriques faites en 1921 à l'Ecole supérieure d'Electricité. Paris, 1921. | 621.396.9 |
| Bericht des schweizerischen Bundesrates an die Bundesversammlung über seine Geschäftsführung im Jahre 1939. Bern, 1940 | 058:354(494) | Brönnimann, F. Gemeinschaftsanschlüsse für mehr als zwei Teilnehmer. Bern, 1928 | 621.395.331.3 |
| Bericht über die Tätigkeit des Telegraphentechnischen Reichsamts in den Jahren 1920 und 1921. Berlin | 654.1.006.2(061.1)(43) | Brönnimann, F. Raccordements collectifs pour plus de deux abonnés. Berne, 1928 | 621.395.331.3 |
| Bericht über eine Besprechung zur Abklärung technischer und betriebstechnischer Fragen im Telephondienst. Bern, 1932 | 654.15(061.3)(494) | Brönnimann, F. Linienwähler I/1. Berne, 1933 | 621.395.22 |
| Bericht über die Abnahmemessungen an der neuen Verstärkeranlage im Studio Lugano. Bern, 1939 | 621.396.712.3(494.52) | Brönnimann, F. Sélecteurs de lignes I/1. Berne, 1933. | 621.395.22 |
| Berthelot, Daniel. Nouvel essai d'unification des phénomènes naturels. Paris, 1916 | 539 | Brückmann, H. und Seidelbach, R. Trägersteuerung am Grossrundfunksender Leipzig. Berlin-Tempelhof, 1937 | 621.396.215 |
| Beschreibung der Ausstellungsmodelle und -objekte für das Versuchswesen PTT. Landesausstellung 1939. Bern, 1938 | 654.1(061.4)(494.34) | Brunner und Gröbli. La durée du travail. Bâle, 1911 | 331.81 |
| Beschreibung der Glühkathoden-Gleichrichter zu den automatischen Landzentralen Typ Hasler A. G. Bern, 1927 | 621.314.671 | Bryant, G. H. The Relay automatic telephone system. Fundamental principles and features. Epsom | 621.395.344 |
| Beschreibung des D. R. P. Gleichstrom-Wechselstrom-Pendulumformers. (System Falkenthal). Berlin | 621.314.57 | Büchererwerbungen der Eidg. Zentralbibliothek. Bern, 1940 | 025.346 |
| Beschreibung des Schaltvorganges für eine vollautomatische Telephonanlage mit 10 000 Abonenntenlinien, System Allmanna Telefonaktiebolaget L. M. Ericsson. Stockholm, 1921 | 621.395.343 | Bücher-Katalog 1940, Schweizer. Zürich, 1939 | 017.42 |
| Beschreibung des Telefunken-Einheits-Wellenmessers KW 61 g. Berlin, SW. 11, 1924. | 621.317.763 | Bühl, Adolf. Der Umbau des Grandfey-Viaduktes der Schweiz. Bundesbahnen. Zürich, 1928 | 624.2 |
| Beschreibung unseres Differential-Galvanoskopes mit Drehspulsystem nach Deprez d'Arsonval. Frankfurt-Aschaffenburg, 1909 | 621.317.715 | | |
| Bevölkerung und Wirtschaft der Stadt Bern. Bern, 1939. | 312(494.24) | | |
| Bezeichnung und Funktion der Organe der automatischen Landzentralen Typ Hasler A. G. Bern, 1927 | 621.395.343 | | |
| Bibliographie der schweizerischen naturwissenschaftlichen Literatur. Bern, 1939 | 01:5 | | |

Bundesgesetz betreffend die Arbeitszeit beim Betriebe der Eisenbahnen und anderer Verkehrsanstalten. (Vom 19. Dezember 1902.) Bern, 1903
 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege. (Vom 15. Juni 1934.) Berne, 1937
 Bundesgesetz über die eidgenössische Verwaltungs- und Disziplinarrechtspflege. (Vom 11. Juni 1928.) Bern, 1928
 Bundesratsbeschluss betreffend allgemeine Vorschriften über elektrische Anlagen. (Vom 7. Juli 1899.) Bern, 1899
 Bundesratsbeschluss betreffend die allgemeine Wiedermobilmachung der ganzen Armee. (Vom 10. Mai 1940.) Bern, 1940

| | | |
|---------|--|-------------|
| 331.81 | Bundesratsbeschluss über eine provisorische Regelung der Lohnausfallentschädigungen an aktivdiensttuende Arbeitnehmer. (Lohnersatzordnung.) (Vom 20. Dezember 1939.) | 355.641 |
| 347.991 | Bundesratsbeschluss über die Betriebswachen. (Vom 15. Mai 1940.) Bern, 1940 | 355.278 |
| 351.95 | Bundesratsbeschluss über die Dringlicherklärung von Lieferungsaufträgen für Kriegsmaterial. (Vom 16. Februar 1940.) Bern, 1940 | 355.8 |
| 351.78 | Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Vom 29. Mai 1874. Mit den 1. Februar 1936 erfolgten Abänderungen. Bern, 1936 | 342(494) |
| 355.27 | Bureau téléphonique à batterie centrale pour 3000 abonnés. Anvers | 621.395.655 |
| | Buser, J. Post, Telegraph, Telephon. Bümpliz, 1939 | 654.1(494) |

Totentafel — Nécrologie.

Ingenieur Paul Schneider.

Im hohen Alter von nahezu achtzig Jahren ist in Bern Ingenieur Paul Schneider verschieden, der über zwanzig Jahre Beamter der Obertelegraphendirektion war und als solcher angesehene Stellungen bekleidete.



Ing. Paul Schneider

Paul Schneider wurde im Jahre 1861 in Florenz geboren, wo sein Vater Direktor der protestantischen Schule war. Als der Vater vier Jahre nach der Geburt des Knaben starb, begab sich die Familie nach der Schweiz zurück. Sie hielt sich an verschiedenen Orten auf, und demgemäß besuchte der Knabe die

Schulen von Zollikon, Bern und Neuenburg. In Neuenburg machte er eine praktische Lehrzeit durch, und zwar in der Hippischen Fabrik für elektrische Apparate. Später begab er sich an das Polytechnikum in Zürich, aus dem er als Ingenieur hervorging. Nach weiteren Spezialstudien über Elektrotechnik trat er in den Dienst der Zürcher Telephongesellschaft, die sich bekanntlich einige Jahre mit dem Bau und Betrieb des Telephonnetzes der Stadt Zürich befasste. Später war er im Patentbüro v. Waldkirch in Bern tätig.

Ein neuer Lebensabschnitt begann für ihn im Jahre 1900, als er in die Telegraphenverwaltung übertrat. Nach kurzer provisorischer Anstellung wurde er im Jahre 1901 Sekretär II. Kl. bei der Technischen Abteilung der Telegraphendirektion. Acht Jahre später erfolgte seine Beförderung zum Sekretär I. Kl. bei der Sektion für Linienbau und Kabelanlagen. Im Jahre 1913 ernannte ihn der Bundesrat zum Chef dieser Sektion als Nachfolger des früh verstorbenen Sektionschefs Ernst Brändli. Er bekleidete diese Stelle bis zum Jahre 1921, hatte also all die Schwierigkeiten durchzukosten, die der Weltkrieg mit Bezug auf die Materialbeschaffung mit sich brachte. Diese Schwierigkeiten waren auf dem Gebiet des Linien- und Kabelbaues besonders gross, weil dort bedeutende Materialmengen erforderlich sind. Trotzdem gelang es im Jahre 1918, zwischen Basel und Zürich das erste schweizerische Fernkabel in Betrieb zu nehmen.

Ingenieur Schneider ist von seinem Amte aus Gesundheitsrücksichten zurückgetreten. Dank seiner vorsichtigen Lebensführung und der treuen Pflege seiner Gattin ist es ihm trotz häufig schwankender Gesundheit vergönnt gewesen, ein hohes Alter zu erreichen.

Mit Paul Schneider ist ein ausserordentlich liebenswürdiger und gewissenhafter Mensch dahingegangen, der — wir sind dessen gewiss — unter der Verworrenheit der Weltlage gelitten hat.

E. E.

Personalnachrichten — Personnel — Personale.

Wahlen. — Nominations. — Nomine.

Generaldirektion PTT - Telegraphen- und Telephonabteilung.

Liniensektion. Technischer Inspektor: *Demartin Albert*, Dienstchef. Dienstchefs: *Betschen Wilhelm*, Technischer Beamter II. Kl., und *Gertsch Rudolf*, Sekretär-Bureauchef. Sekretär: *Wolf Armand*, Verwaltungsbeamter.

Telephonsektion. Technischer Beamter II. Kl.: *Diggemann Ernst*, Techniker I. Kl.

Versuchssektion. Sekretär-Bureauchef: *Dupuis Félix*, Sekretär.

Bern. Techniker I. Kl.: *Rubi Edgar*, Bureauchef III. Kl. Sekretär: *Hitz Hans*, Telephonbeamter I. Kl. Telephonbeamter I. Kl.: *Feuz Hans*, Telephonbeamter II. Kl.

Versetzungen in den Ruhestand. — Mises à la retraite.

Collocamenti a riposo.

Zürich. Frl. *Friedrich Mathilde*, *Rüegg Marie* und *Schrempp Hedwig*, Betriebsgehilfinnen I. Kl.

Bern. Frl. *Mader Bertha*, Betriebsgehilfin I. Kl.

Basel. *Wagner Oswald*, Techniker I. Kl.

Lausanne. *Rochat Ernest*, garçon de bureau.

Olten. *Richli Julius*, Telephonbeamter I. Kl.

Neuchâtel. Mlle *Schneiter Alice*, surveillante.

Thun. Frl. *Straubhaar Martha*, Betriebsgehilfin I. Kl.

Fribourg. Mlle *Zumbach Julia*, dame expéditionnaire.

Sion. *Luyet Alexandre*, monteur de lignes.

Todesfälle — Décès. — Decessi.

Biel. *Ochsner Samuel*, Vorarbeiter II. Kl.